

ПРОЦЕДУРА ВОССОЕДИНЕНИЯ СЕМЬИ ДЛЯ ЛИЦ, ПОЛУЧИВШИХ МЕЖДУНАРОДНУЮ ЗАЩИТУ

Справочник



Co-funded by
the European Union

POSTOPEK ZDRUŽITVE DRUŽINE OSEB Z MEDNARODNO ZAŠČITO – priročnik
ПРОЦЕДУРА ВОССОЕДИНЕНИЯ СЕМЬИ ЛИЦА, ПОЛУЧИВШЕГО МЕЖДУНАРОДНУЮ
ЗАЩИТУ – справочник

Авторы: Урша Регвар и Катя Жунец Стритар (PIC - Pravni center za varstvo človekovih pravic in okolja (Правовой центр по защите прав человека и среды))

Редакторы: Сеть участников, обеспечивающих поддержку при воссоединении семей в рамках проекта REPAIR: Адриана Аралица (Орган Международной организации по миграции - ИОМ (Международная организация по миграции) в Словении Sloveniji), Аида Хаджихметович/Урша Регвар (PIC - Pravni center za varstvo človekovih pravic in okolja (Правовой центр по защите прав человека и среды)), Романа Зидар (Представительство Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев – УВКБ ООН по Средней Европе), Соня Голе Ашанин (UOIM - Орган правительства РС по обеспечению и интеграции мигрантов) и Анна Цимерман Видмар/Жива Мунда/Майя Мурн (RKS - Красный крест Словении)

Корректор: Мойца Ленасси

Перевод: Кабанова Елена, судебный переводчик.

Обложка и иллюстрации: Анна Демшар, общество с ограниченной ответственностью Studio Jager d.o.o.

Графическое оформление: Анна Демшар, общество с ограниченной ответственностью Studio Jager d.o.o.

Издатель: Красный крест Словении

Место и год выпуска: Любляна, 2024

URL: <https://www.rks.si/sl/REPAIR/>

Copyright ©: Красный крест Словении, Мирье 19, 1000 Любляна. Все права защищены. Ни одну часть книги нельзя тиражировать, переносить или сохранять в системе для сохранения информации в любом виде или любыми средствами, электронными, средствами фотокопирования или механическими, без разрешения издателя.

Справочник Процедура воссоединения семьи лица, получившего международную защиту (**Postopek združevanja družine oseb z mednarodno zaščito**) был создан в рамках проекта REPAIR, который финансирует также Европейский союз из фонда по получению убежища, по миграциям и интеграции (AMIF). Содержание справочника отражает исключительно позицию авторов. Европейская комиссия не несет ответственности за любое использование информации из справочника.



Co-funded by
the European Union

CIP – запись в каталоге о справочнике
Народная и Университетская библиотека, Любляна

Katalogični zapis o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani
COBISS.SI-ID 219426307
ISBN 978-961-6103-67-1 (PDF)

ПРОЦЕДУРА ВОССОЕДИНЕНИЯ СЕМЬИ ДЛЯ ЛИЦ, ПОЛУЧИВШИХ МЕЖДУНАРОДНУЮ ЗАЩИТУ

Справочник

Справочник по воссоединению семей для лиц, получивших международную защиту, был создан в рамках проекта REPAIR (Reunification pathways for integration или Пути повторного воссоединения для интеграции). Проект софинансирует Европейская комиссия из фонда AMIF. Проект координирует Международная федерация обществ Красного креста и Красного полумесяца (IFRC) при сотрудничестве Красного креста Австрии, Красного креста Франции, Красного креста Великобритании и Красного креста Словении. Осуществление деятельности по проекту поддерживает Международный комитет Красного креста (ICRC). Можно больше узнать о проекте на сайте <https://www.rks.si/sl/REPAIR/>.



Co-funded by
the European Union

<u>ПРЕДИСЛОВИЕ</u>	<u>6</u>
<u>ВВЕДЕНИЕ</u>	<u>7</u>
Использование справочника	7
Кто такие лица, получившие международную защиту?	7
Кто являются членами семьи лиц с международной защитой?	9
<u>ПОЦЕДУРА ВОССОЕДИНЕНИЯ СЕМЬИ</u>	<u>10</u>
Обзор законодательства	10
Сбор и предоставление доказательств	13
Принятие решения	15
Приезд семьи в Республику Словения	16
Дети без сопровождения и процедура воссоединения с семьей	18
С кем несовершеннолетнее лицо без сопровождения может воссоединиться?	18
Оценка наибольшей пользы для ребенка	19
<u>РУКОВОДСТВО ПО ВОССОЕДИНЕНИЮ С СЕМЬЕЙ ДЛЯ ЛИЦ С МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТОЙ</u>	<u>22</u>
<u>КТО МНЕ МОЖЕТ ПОМОЧЬ В ХОДЕ ВОССОЕДИНЕНИЯ СЕМЬИ?</u>	<u>24</u>
<u>СЛОВАРЬ</u>	<u>25</u>

ПРЕДИСЛОВИЕ

Главной и ключевой миссией Красного креста Словении и всей семьи международного движения Красного креста и Красного полумесяца является помощь ранним лицам. Среди самых ранним людей-определенно дети и пожилые лица, а одновременно это именно те 2 стержня, которые образуют семью. Семья-основная ячейка общества и без нее нельзя. А внутри семьи всегда присутствует беспокойство родителей, все ли в порядке с их детьми, и конечно также забота детей (несмотря на их возраст) о своих родителях. Определенно, больше всего волнует каждого из нас неведение, где наш ребенок, что происходит с родителями... Большое беспокойство и больная рана.

Проект REPAIR и, как неотъемлемая часть проекта, процедура воссоединения семьи, конечно же, - важная часть выражения нашей миссии помогать ранним лицам. Важная, самоотверженная и часто также незамеченная часть наших усилий помочь семье. При этом мы благодарим также партнерские организации, с которыми мы все время тесно сотрудничаем- Правовому центру по защите прав человека и среды (PIC), Международной организации по миграции (IOM), Отделению Правительства РС по обеспечению и интеграции мигрантов (UOIM), Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по Делам Беженцев (UNHCR).

Мы живем во время самых больших перемен в истории человечества, когда многочисленные и очень разные кризисные события вынуждают людей внезапно покинуть свой дом. Изменение климата, катастрофы, конфликты, а также, конечно, голод и растущая бедность являются, между прочим, причинами возрастающего количества миграций, и тем самым поиска своего места где-то в других краях. Также и в Словении мы сталкиваемся с все более большим количеством миграций, и впоследствии с большим количеством лиц со статусом беженца/лица, получившего убежище. Некоторые приезжают сюда с семьей, некоторые к семье тут присоединяются, но очень много и таких, которые едут за лучшим завтрашним днем, и при этом на родине оставляют все, а также по причине разных событий теряют связь с семьей.

И тут, как луч надежды, на помощь приходит Международное движение Красного креста и Красного полумесяца, и Красный крест Словении, наши квалифицированные, профессиональные и опытные работники, которые умеют выслушать и, конечно, помочь. Запускается огромное колесо воссоединения с семьей, и в продолжении вы прочтете ясный и полный справочник с советами и полезными ссылками, как эту процедуру можно пройти в самый короткий срок.

Беженцы не одни, и наша задача, наша миссия помочь им при этом.

Магистр, Анна Жерял, председатель Красного креста Словении.

Использование справочника

Процедура воссоединения семьи для лиц с международной защитой позволяет им воспользоваться своими правами на семейную и частную жизнь. Целью справочника является целостное представление процедуры воссоединения семьи для лиц с международной защитой в Республике Словения. Процедура воссоединения семьи для лица с международной защитой отличается от процедуры воссоединения семьи, которая проводится по инициативе иностранца, который проживает в Словении на другом правовом основании, или процедуры, когда иностранец воссоединяется с членом семьи, ставшим им после его приезда в Республику Словения. Отличия в ходе процедуры следуют из природы международной защиты и причин, на основании которых она получена. Особые правила проведения процедуры воссоединения семьи для лица с международной защитой, таким образом, предназначены для проведения процедуры воссоединения способом, который обеспечивает безопасность лица с международной защитой, защиту его персональных данных от органов страны обычного проживания, а также адресацию (предоставление) особого положения как лицу, так и членам его семьи.

При подготовке справочника мы поэтому хотели создать целостный документ, который поможет как лицам, которые воссоединяются с семьей, так и отдельным лицам, которые с ними сталкиваются в рамках своей работы. Справочник поэтому состоит из 2 частей: первая часть предназначена для релевантных участников, а вторая часть охватывает короткую брошюру, предназначенную лицам, участвующим в процедуре воссоединения с семьей.

Кто такие лица, получившие международную защиту?

Лицо с международной защитой-это лицо, которое в республике Словения получило статус беженца или статус субсидиарной защиты.

Статус беженца получает лицо, которое преследует страх, что будет или уже было подвергнуто преследованию в стране происхождения/или обычного проживания по причине:

- принадлежности к определенной расе или этнической группе,
- вероисповедования,
- национальности,

- принадлежности к определенной общественной группе или
- политических убеждений¹.

Лицо не может получить статус беженца по другим причинам. Лицо, которое в Словении получило статус беженца, одновременно с этим получает постоянный вид на жительство.

Субсидиарную защиту получает лицо, для которого не выполнены условия для статуса беженца, но для него имеется обоснованная причина, что после возвращения в страну происхождения/последнего проживания ему могут причинить серьёзный вред. Серьёзный вред охватывает:

- смертную казнь или умерщвление,
- пытки, негуманное, унижительное отношение или наказание лица в стране обычного проживания,
- серьёзную и индивидуальную угрозу для жизни или личности гражданина по причине самовольного насилия в международных или внутренних военных столкновениях².

Лицо, которое в Словении получило статус субсидиарной защиты, получает временный вид на жительство. Временной интервал, на который оно получает временный вид на жительство, зависит от длительности субсидиарной защиты. На практике отдельное лицо может получить субсидиарную защиту на год, 2 года или 5 лет. В случае наличия причин для продления субсидиарная защита продлевается на 2 года.

Лицо в стране происхождения/обычного проживания могут преследовать или ему грозит серьёзный вред со стороны государства, политической партии или организации, которая надзирает страну или существенную часть ее территории, или со стороны негосударственных субъектов. Если лицо преследуют или ему грозит серьёзный вред со стороны негосударственных субъектов, оно должно в ходе процедуры предоставить подтверждения, что страна или организации (включая международные организации), которые надзирают страну или существенную часть ее территории, не способны предоставить ему защиту от преследования.

По причине указанного **лицо с международной защитой не может и не смеет возвращаться в страну происхождения/страну обычного проживания**. Точно также оно **не может и не смеет связываться с органами этой страны**. Этим оно могло бы подвергнуть опасности свою безопасность и/или свой статус международной защиты в Словении. Международная защита присуждается лицу, потому что его защиту не может/или не желает обеспечить страна происхождения/страна обычного проживания. Все компетентные органы Республики Словения поэтому должны оберегать персональные данные просителей международной защиты и лиц уже получивших международную защиту от органов их страны происхождения/страны обычного проживания³. Если лицо возвращается в страну происхождения или связывается с органами страны происхождения, оно тем самым принимает ее защиту, что может послужить причиной для потери статуса международной защиты.

¹ Причины для получения статуса беженца указаны в части 2 статьи 20 Закона о международной защите (ZMZ-1).

² Причины для получения статуса субсидиарной защиты указаны в части 3 статьи 20 ZMZ-1.

³ Часть 1 статьи 119 Закона о международной защите (ZMZ-1).

Поэтому на практике лицо с международной защитой часто не может получить и предъявить определенные доказательства из страны происхождения, точно также компетентные органы не имеют права требовать определенные доказательства от лица с международной защитой. В ходе процедуры воссоединения семьи, которая запускается по просьбе лица с международной защитой, поэтому действуют особые правила, которые отличаются от процедуры воссоединения семьи, которые проводятся с другими иностранцами.

В ходе процедуры воссоединения семьи лиц с международной защитой надо учитывать индивидуальные обстоятельства лиц, получивших международную защиту. Лица с международной защитой-это лица, которым в ходе процедуры необходима дополнительная помощь и поддержка. Идет речь о лицах, которые на практике долго находились вне своей страны происхождения или которые в ней никогда не были (на пример, в случае граждан без гражданства), а в стране происхождения или в пути они могли быть жертвами разных видов использования или насилия. Длительная разлука с членами семьи может повлиять на способность лица установить связь с членами семьи, получить необходимые доказательства для воссоединения семьи или указать релевантные обстоятельства в назначенные временные интервалы. В ходе процедуры поэтому необходимо учитывать ранимость лиц с международной защитой, а также их членов семьи, и им обеспечить, чтобы они в ее ходе эффективно участвовали.

Кто являются членами семьи лиц с международной защитой?

Члены семьи, с которыми хотело бы воссоединиться лицо с международной защитой, могут охватывать узкий (супруг, сожитель, ребенок) или более широкий (родители, дедушки и бабушки, братья и сестры) круг членов семьи. Будет ли воссоединение фактически возможным, зависит от индивидуальных обстоятельств случая.

Члены семьи лица с международной защитой могут находиться в стране происхождения/стране обычного проживания или вне ее. У них может быть отличное гражданство от гражданства лица с международной защитой, они могут быть лицами без гражданства, находиться в стране незаконно, принадлежать особо ранимым группам (несовершеннолетние без сопровождения одинокие женщины и т.д.). Членам семьи в стране происхождения/стране обычного проживания или в третьей стране, где они находятся, как и лицу с международной защитой может грозить преследование или ему могут причинить ощутимый серьезный вред, но они по разным причинам не отправились в дорогу с членом семьи. В ходе процедуры воссоединения семьи, таким образом, необходимо учитывать ранимость и индивидуальные обстоятельства членов семьи, ведь от них зависит, какие документы/доказательства у них будут с собой или они их получает и в какое время.

ПОЦЕДУРА ВОССОЕДИНЕНИЯ СЕМЬИ

Обзор законодательства

1. Кто такой спонсор и с кем он может воссоединиться?

Спонсор-это член семьи, который подает заявление на воссоединение семьи, т.е. лицо с международной защитой в Республике Словения, который воссоединяется с членами своей семьи.

Членами семьи, с которым спонсор может воссоединиться – это:

- супруг или сожитель, с которым лицо с международной защитой довольно длительно живет в гражданском браке;
- несовершеннолетние неженатые дети лица с международной защитой;
- несовершеннолетние неженатые дети супруга или сожителя, с которым лицо с международной защитой довольно длительно живет в гражданском браке;
- совершеннолетние неженатые дети и родители лица с международной защитой, супруга или сожителя, с которым лицо с международной защитой довольно длительно живет в гражданском браке, если их лицо с международной защитой, супруг или сожитель, с которым лицо с международной защитой довольно длительно живет в гражданском браке, по закону страны, чьим гражданином является, должен содержать;
- родители лица с международной защитой, которое является несовершеннолетним без сопровождения⁴.

В порядке исключения компетентный орган может счесть членом семьи другого родственника лица с международной защитой, если особые обстоятельства говорят в пользу воссоединения семьи в Словении. Особые обстоятельства имеются, когда существует жизненная связь между другими родственниками, которая по причине специфических фактических обстоятельств по сути подобна первичной семье и имеет такую же функцию, как и первичная семья, что означает прежде всего истинные родственные узы между членами семьи, физическую заботу, защиту, чувственную поддержку и финансовую зависимость⁵. В случае полигамного брака спонсор может воссоединиться лишь с одним супругом⁶.

2. Приобретение права на воссоединение семьи

Лица с статусом беженца приобретают право на воссоединение с членами семьи сразу после того, как решение о получении ими статуса беженца вступает в силу⁷.

⁴ Часть 2 статьи 47а и часть 2 статьи 47b Закона об иностранцах (ZTuj-2).

⁵ Часть 4 статьи 47а и часть 2 статьи 47b Закона об иностранцах (ZTuj-2).

⁶ Часть 11 статьи 47а и часть 11 статьи 47b Закона об иностранцах (ZTuj-2).

⁷ Часть 1 статьи 47а ZTuj-2.

Для лиц с субсидиарной защитой это действительно лишь в случае, если они получили субсидиарную защиту на время, которое превышает один год. Если они ее получили на время менее одного года или на год, они получают право на воссоединение только тогда, когда им субсидиарную защиту продлили⁸.

3. Условия для воссоединения семьи

Спонсор имеет право на процедуру воссоединения с семьей при особых условиях, которые действуют для лиц со статусом международной защиты, если семья существовала еще до въезда лица в Республику Словения. Условием для воссоединения при особых условиях, является, таким образом, то, что идет речь о семье, которая не была создана после въезда в страну, и что спонсор подает заявление в течение 90 дней со дня вступления в силу решения, на основании которого он получил статус беженства или субсидиарной защиты.

В случае, если семья возникла после въезда лица в Республику Словения (на пример, рождение ребенка, заключение брака после въезда спонсора в Республику Словения), то спонсор с членами семьи не может воссоединяться при особых условиях, которые действительны для лиц с международной защитой, а в этом случае действуют общие правила, действительные для остальных иностранцев⁹, которые получают временный вид на жительство.

4. Подача заявления (сроки, формы, компетентный орган, необходимые доказательства).

Если спонсор желает воссоединиться с семьей при особых условиях, которые действуют для лиц со статусом международной защиты, он должен подать заявление о выдаче вида на жительство для члена семьи **в течение 90 дней** со дня вступления в силу решения, на основании которого он получил статус беженства или субсидиарной защиты.



В случае если лицо с международной защитой подает заявление о выдаче вида на жительство для члена семьи после истечения установленного срока 90 дней, для него действуют такие же условия, как и для остальных иностранцев, которые получают временный вид на жительство. Для спонсора в этом случае возникают дополнительные обязанности, ведь он должен:

- доказать наличие достаточных средств для содержания членов семьи, с которыми он хочет воссоединиться. Средств не может быть меньше, чем уровень, определенный для получения права на денежное социальное пособие;
- для членов семьи он должен заключить медицинскую страховку, которая покрывает хотя бы необходимые медицинские услуги на территории Республики Словения;
- в стране происхождения надо получить справку о (не) судимости членов семьи, и их приобщить к заявлению.

Все доказательства должны быть заверены в дипломатическом представительстве или консульстве страны, которая выдала документ, и далее должны быть удостоверены в Министерстве иностранных и европейских дел. Указанные условия действительны для выдачи вида на жительство также для тех членов семьи спонсора, которые ими стали после въезда спонсора в Республику Словения.

⁸ Часть 1 статьи 47b ZTuj-2.

⁹ Статья 47 ZTuj-2.

Спонсор должен для каждого члена семьи, с которым он хочет воссоединиться, заполнить отдельное заявление. Формы заявления на воссоединение семьи имеются в МИД или на сайте Кабинета правительства Республики Словения для интеграции беженцев: www.infotujci.si.

В случае, если у спонсора имеется статус беженца, он должен напечатать и заполнить заявление PROŠNJA ZA IZDAJO DOVOLJENJA ZA STALNO PREBIVANJE ZA DRUŽINSKEGA ČLANA BEGUNCA (Просьба о выдаче постоянного вида на жительство члену семьи беженца), которое доступно на сайте: <https://infotujci.si/wp-content/uploads/2023/09/21-1.pdf>.

В случае если у лица, воссоединяющегося с членами семьи, имеется статус субсидиарной защиты, оно должно напечатать и заполнить заявление PROŠNJA ZA IZDAJO DOVOLJENJA ZA ZAČASNO PREBIVANJE ZA DRUŽINSKEGA ČLANA OSEBE S SUBSIDIARNO ZAŠČITO (Просьба о выдаче временного вида на жительство члену семьи беженца лица с субсидиарной защитой), которое доступно на сайте: <https://infotujci.si/wp-content/uploads/2022/04/Prosna-za-izdajo-dovoljenja-za-zacasno-prebivanje-za-druzinskega-clana-osebe-s-subsidiarno-zascito-47.b-clen-Zakona-o-tujcih-2.pdf>.

К заявлению надо приобщить следующие документы:

- Заверенные копии или оригиналы доказательств о наличии семейной связи (на пример, свидетельство о рождении, свидетельство о браке);
- Заверенные копии или подлинники идентификационных документов с фотографией члена семьи, с которым лицо хочет воссоединиться (на пример, паспорт, удостоверение личности, водительские права); фотографию члена семьи (4,5x3,5см);
- Письменное согласие на отправку данных о членах семьи международным организациям.

Подписанное заявление надо отправить в **Ministrstvo za notranje zadeve, Sektor za postopek zakonitih migracij** (Министерство внутренних дел (далее по тексту: МВД), сектор по процедурам законных миграций), Štefanova ulica 2, 1000 Ljubljana.

В ходе процедуры интересы спонсора может представлять доверенное лицо, кроме действий, когда спонсор сам должен делать заявления. У доверенного лица для представления интересов должна быть доверенность. Представление интересов в ходе процедуры восстановления семьи с международной защитой оказывает PIC – Pravni center za varstvo človekovih pravic in okolja (Правовой центр по защите прав человека и среды). В рамках представления интересов задачей доверенного лица является уведомление спонсора о процедуре воссоединения семьи, также оно должно оказывать ему помощь при подаче заявления для воссоединения с семьей, приобретении релевантных доказательств, получении писаний, а также отвечать на призывы МВД (Министерства внутренних дел), его интересы в ходе возможного опроса представлять и оказывать ему помощь при доступе к правовому средству (обжалованию) в случае отклоняющего решения.

5. Процесс доказательства

В ходе процедуры воссоединения с семьей лицо с международной защитой должно подтвердить:

- личность членов семьи, а также
- наличие семейной связи с лицами, с которыми он хочет воссоединиться.

Это означает, что оно должно получить документы, подтверждающие семейную связь и личность членов его семьи, а также их предоставить в ходе процедуры.

Сбор и предоставление доказательств

1. Личность и семейная связь

В ходе процедуры воссоединения с семьей лицо с международной защитой должно подтвердить личность членов семьи и наличие семейной связи с лицами, с которыми он желает воссоединиться.

Это означает, что спонсор в ходе процедуры должен предоставить документы, которые подтверждают наличие семейной связи и удостоверяют личность членов его семьи. В ходе процедуры спонсор должен предоставить подлинники документов или их заверенные копии.

Личность члена семьи спонсор может подтвердить официальным удостоверением личности, которое выдала страна происхождения/страна обычного проживания. Удостоверение личности, которым устанавливается личность, должно содержать фотографию. На практике личность члена семьи спонсор подтверждает международным или внутренним паспортом. В исключительных случаях, когда спонсор или член семьи не может получить удостоверение личности, которое выдал официальный орган страны происхождения/ страны обычного проживания, он может подтвердить личность также документом, который выдала международная организация. На практике-это чаще всего документ, который выдало UNHCR (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам Беженцев (УВКБ ООН)), ICRC (Международное движение Красного креста и Красного полумесяца) или ИОМ (Международная организация по миграции).

Каким документом спонсор будет подтверждать наличие семейной связи, зависит от характера семейной связи. На практике спонсор наличие семейной связи с детьми подтверждает свидетельством о рождении, а наличие брака свидетельством о браке. Наличие семейной связи можно подтвердить также другими документами, причем от страны происхождения/страны обычного проживания зависит, какие документы она выдает (на пример семейные книжки, листок о крещении и т.д.).

МВД предоставленные документы отправляет на проверку в Национальную судебную лабораторию. В случае если в ходе анализа документов окажется, что документ подделан (фальшивый) или содержит исправления, министерство об этом уведомляет Полицию. Поскольку предоставление фальшивых/содержащих исправления документов в ходе процедуры воссоединения семьи является уголовным преступлением, полиция может возбудить в отношении спонсора уголовное дело. Фальшивые/содержащие исправления документы не возвращаются.



Если у спонсора нет документов, подтверждающих семейные связи или личность членов его семьи, и он не может их получить, он должен в заявлении указать все факты о членах семьи, с которыми он хочет воссоединиться, в частности их имена и фамилии, дату и место их рождения, адрес проживания и информацию о том, где они проживают во время подачи заявления. Он также должен указать причину, почему он не может получить документы, подтверждающие семейные связи или личность членов его семьи. К заявлению надо приобщить также письменное согласие, которым он разрешает МВД отправить информацию в международные организации, работающие в области миграций (UNHCR, IOM), для проверки наличия семейных связей и проверки личности членов семьи. Международная организация потом на основании запроса МВД, в стране, где проживает член семьи, проверит утверждения спонсора о члене семьи, с которым он собирается воссоединиться. На практике помощь международных организаций используется для подтверждения наличия семейных связей в случаях, когда спонсор для этих целей не может получить соответствующие документы.

2. Передача документов в Республику Словения.

Члены семьи для целей процедуры должны передать спонсору подлинники документов или заверенную копию документов. При этом исключительно важно, скрыть персональные данные лица с международной защитой и факт, что оно находится в Словении, от органов страны происхождения/страны обычного проживания. Если эти данные станут известны указанным органам, безопасность или статус лица с международной защитой в Словении могут подвергнуться опасности. Поэтому рекомендуется, чтобы члены семьи не отправляли документа непосредственно на адрес спонсора в Словении, а отправляли документы (по договоренности) какой-нибудь неправительственной организации, работающей в области миграций, которая потом передаст документы спонсору.

Документы необходимо предоставить МВД вместе с переводом на словенский язык, если перевод не передали раньше вместе с копиями документов. Если перевод документов был уже передан, можно подлинники документов передать в МВД вместе с разъяснениями, что доказывается документами, и к кому они относятся.



При отправке документов, надо проявить осторожность, чтобы персональных данных спонсора не было на внешней стороне конверта. Тем самым стали бы известными персональные данные спонсора и факт его нахождения в Словении. Чтобы было ясно, кому предназначены переданные документы, пусть отправитель данные спонсора ясно выпишет на листок, который приложит к переданным документам. Для отправки документов рекомендовано использовать какого-нибудь из международных поставщиков почтовых услуг, при этом записать важную информацию о посылке, прежде всего номер для отслеживания почтового отправления (*tracking number*).

В случае, если в качестве доказательства к заявлению на воссоединение семьи были приложены подлинники идентификационных документов члена семьи, важно, чтобы спонсор документы, которые больше не нужны в ходе процедуры, отправил обратно, ведь члену семьи они будут нужны для идентификации в дипломатическом представительстве или консульстве Словении и/или позже для самой поездки в Словению.

3. Перевод доказательств

При подаче заявления надо предоставить подлинники документов или заверенную копию документов, подтверждающих семейную связь или личность членов семьи, и все документы должны быть переведены на словенский язык. Перевод документов должен обеспечить спонсор, которые также несет расходы на перевод. Список судебных переводчиков находится на сайте <https://spvt.mp.gov.si/tolmaci.html>.

Если для определенного языка нет судебного переводчика, документ может перевести переводчик, который переводит для МВД. Информацию о переводчиках, которые переводят документы для целей компетентного органа можно получить в МВД, Direktorat za migracije, Litostrojska cesta 54, 1501 Ljubljana, тел. 01 528 53 33 или по адресу dunzmn.mnz@gov.si.

4. Опрос

МВД в ходе процедуры воссоединения семьи принимает решение на основании поданного заявления и документальных доказательств. Если министерство на основании предоставленных доказательств не может принять решение и необходимы дополнительные разъяснения касательно определенных обстоятельств, оно может также провести личную беседу.

В этом случае спонсор получит приглашение на опрос или личную беседу. На практике личная беседа чаще всего проводится, когда при воссоединении идет речь об особых обстоятельствах, на основании которых спонсор воссоединяется также с другими родственниками, которых закон считает членами семьи. Опрос проводится также тогда, когда установлено, что предоставленные документы содержат исправления или они фальшивые. Перевод на опросе обеспечивает МВД.

Принятие решения

1. Принятие решения и последующие шаги

МВД после изучения заявления на основании прилагаемых доказательств и возможного опроса спонсора, а также после осуществления в целях безопасности проверки членов семьи принимает решение по просьбе о воссоединения семьи.

Если оно удовлетворяет просьбу о воссоединении семьи, то в ходе процедуры не выносит решение, а только выдает члену семьи вид на жительство. Срок действительности вида на жительство члена семьи связан со сроком действительности вида на жительство спонсора. В случае если у спонсора статус беженца, МВД выдает члену семьи постоянный вид на жительство. В случае если у спонсора статус субсидиарной защиты, МВД выдает члену семьи временный вид на жительство со сроком действия до истечения срока вида на жительство спонсора.



Член семьи лица с субсидиарной защитой получает временный вид на жительство со сроком действия до истечения срока вида на жительство спонсора. Когда спонсор подает заявление на продление субсидиарной защиты, он должен также подать заявление на продление вида на жительство членов семьи.

Об удовлетворении просьбы о воссоединении спонсор уведомляет своего консультанта по интеграции, с которым они договариваются о всех дальнейших шагах, необходимых для приезда членов семьи в Словению.

МВД выдает члену семьи спонсора только вид на жительство, который связан с видом на жительство спонсора, но тем самым он не приобретает статус международной защиты, который имеется у спонсора. Член семьи, таким образом, не обладает статусом беженца или лица с субсидиарной защитой, а ему вид на жительство выдается, как члену семьи лица с международной защитой.

В случае, если МВД не разрешает воссоединение с членами семьи, спонсор получает решение, которым отказано в удовлетворении просьбы о выдаче члену семьи постоянного/временного вида на жительство. Против вынесенного решения спонсор в течение 30 дней может возбудить административный спор. Расходы на юридическое представление интересов, судебную пошлину и переводчика в случае возможного опроса в суде несет сам спонсор. В случае если для спонсора выполнены условия для получения бесплатной юридической помощи, он ее может получить, но должен об этом попросить в суде.

Форма и инструкция по заполнению заявления о бесплатной юридической помощи находятся на сайте: <https://e-uprava.gov.si/podrocja/vloge/vloga.html?id=1225>.

Приезд семьи в Республику Словения

1. Необходимые документы

Члену семьи для въезда в Словению необходим паспорт страны происхождения/страны обычного проживания и биометрический вид на жительство, выданный Республикой Словения. В случае, если спонсор к заявлению приложил оригинальные идентификационные документы члена семьи, он должен как можно скорее вернуть

их члену семьи, ведь они ему понадобятся для дороги в Словению.

Член семьи, с которым спонсор воссоединяется, и ему больше 8 лет, в ходе процедуры в дипломатическом представительстве или в консульстве Словении в стране, где он проживает, должен сдать отпечатки пальцев. При сдаче отпечатков пальцев он должен принести с собой свои идентификационные документы. Если в стране его проживания нет дипломатического представительства или в консульства Словении, он сдаст отпечатки пальцев после приезда в Словению.

Если у члена семьи нет паспорта, и он не может его получить в своей стране, то спонсор в МВД в Словении может получить для него временный паспорт, который потом вручается члену семьи одновременно с видом на жительство через дипломатическое представительство или консульство Словении, или через одну из международных организаций: UNHCR (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), ICRC (Международное движение Красного креста и Красного полумесяца) или IOM (международная организация по миграции). Расходы на временный паспорт несет спонсор.

Можно выдать временный паспорт членам семьи только в случае, если лицо с международной защитой заявление на воссоединении с членом семьи подало в течение 90 дней со дня вступления в силу решения о присуждении ему статуса беженца или субсидиарной защиты, а также при условии, что оно докажет, что национальный паспорт невозможно получить. Когда процедура началась, после истечения срока в 90 дней выдача временного паспорта невозможна.

2. Вручение необходимых документов

В случае, если член семьи спонсора еще не проживает в Словении, ему постоянный/временный вид на жительство вручает дипломатическое представительство или консульство Республики Словения в стране, где он проживает. Если МВД члену семьи выдает также временный паспорт, он точно также вручается через дипломатическое представительство или консульство. Если член семьи уже находится в Словении, ему вид на жительство вручает МВД.

В случае если член семьи проживает в стране, где нет дипломатического представительства или консульства Республики Словения, ему вид на жительство и возможный временный паспорт может вручить международная организация: UNHCR (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), ICRC (Международное движение Красного креста и Красного полумесяца) или IOM (международная организация по миграции). Вручение через международные организации запускает МВД, но расходы на вручение международными организациями несет спонсор.

3. Организация дороги

Члену семьи для въезда в Словению необходим паспорт и биометрический вид на жительство. В случае, если член семьи поедет в Словению через какую-то другую страну, он для въезда в эту страну должен своевременно получить визу, если она необходима. Важно также своевременно получить выездную визу из страны, в которой проживает, если это необходимо.

Расходы на проезд члена семьи в Словению должен нести спонсор или член семьи, с которым он воссоединяется. Точно также он должен сам позаботиться об организации дороги в Словению. О дате приезда члена семьи он должен уведомить своего консультанта по интеграции, который сообщит пограничной полиции о его приезде.

Спонсор может попросить помощь для организации пути члена семьи в Словению у международной организации (на пример, ИОМ (международная организация по миграции)), о чем уведомит МВД, которое о просьбе о помощи уведомит международную организацию. Кроме организации дороги и покупки авиабилетов ИОМ оценит возможные потребности, обеспечит информирование, по необходимости устроит получение выездной визы или обязательную вакцинацию, а также другие виды медицинской помощи в случае проблем со здоровьем, а также по необходимости обеспечит сопровождение в дороге или помощь в аэропорту.

4. Права членов семьи в Словении

Члены семьи в области медицинской и социальной безопасности, обучения и трудоустройства приравниваются к гражданам Республики Словения. Члены семьи лиц с международной защитой пользуются такими же правами (в полном объеме), как и спонсор. В случае, если у спонсора нет финансовых средств для содержания членов семьи, они имеют право на получение денежного социального пособия.

Дети без сопровождения и процедура воссоединения с семьей

С кем несовершеннолетнее лицо без сопровождения может воссоединиться?

Несовершеннолетние без сопровождения, которые получают статус беженца или субсидиарной защиты на период более одного года, имеют право воссоединиться с членами семьи.

Несовершеннолетний без сопровождения может воссоединиться с родителями¹⁰, братьями или сестрами, или другими родственниками. В случае, если несовершеннолетний без сопровождения воссоединяется с родителями, а в стране про-

¹⁰ Часть 2 статьи 47а и 47b Ztuj-2.

исхождения у него имеются также братья или сестры, заявление на воссоединение с семьей надо подать также для них. При этом воссоединение возможно, как с несовершеннолетними, так и с совершеннолетними братьями и сестрами. Если несовершеннолетний без сопровождения кроме родителей желает воссоединиться с совершеннолетними братьями и сестрами, то для воссоединения с совершеннолетними братьями и сестрами должны быть выполнены особые условия. Наличие условий для воссоединения устанавливает МВД.

В качестве исключения несовершеннолетний без сопровождения может воссоединиться с другим родственником, если имеются особые обстоятельства в пользу воссоединения. Особые обстоятельства имеются, когда существует ячейка общества из несовершеннолетнего без сопровождения и других родственников, которая по причине специфических фактических обстоятельств имеет такую же функцию, как примарная семья, что означает прежде всего истинные семейные связи между членами семьи, физическую заботу, безопасность и защиту, чувственную поддержку и финансовую зависимость¹¹. На практике это означает, что несовершеннолетний без сопровождения может воссоединиться, на пример, с братьями или сестрами, дядями или тетями, бабушками или дедушками, или другими лицами, если для этого выполнены условия. Оценку, выполнены ли условия для воссоединения, осуществляет МВД.



Если несовершеннолетний без сопровождения в ходе процедуры по получению международной защиты стал совершеннолетним, для целей процедуры воссоединения с семьей он рассматривается, как несовершеннолетний. Это означает, что для лица, подавшего заявление на получение международной защиты до исполнения 18 лет, действительны условия воссоединения для несовершеннолетних лиц, несмотря на то, стало ли оно в начале или в ходе процедуры воссоединения семьи совершеннолетним.

Оценка наибольшей пользы для ребенка

Несовершеннолетние без сопровождения- особо ранимая группа, которой в ходе процедур необходима особая забота и рассмотрение. В соответствии с Конвенцией о правах детей принцип наибольшей пользы для ребенка является главным ориентиром, который должен учитываться в ходе любой деятельности с детьми, не смотря на то, осуществляется ли эта деятельность государственными или частными учреждениями социального обеспечения, судами, административными органами или законодательными органами¹². Наибольшая польза для ребенка, таким образом, является стандартом, который надо учитывать при всех мерах, касающихся детей. Ответственность за реализацию наибольшей пользы для ребенка первично ложится на государство. Идет речь об юридическом стандарте, который наполняется содержанием в каждом конкретном случае. Оценка наибольшей пользы для ребенка осуществляется, как непрерывный и целостный процесс, в рамках которого до принятия какого-либо административного решения необходимо выполнить оценку наибольшей пользы для ребенка.

¹¹ Часть 4 статьи 47а и часть 4 статьи 47b Ztuj-2.

¹² Часть 1 статьи 3 Конвенции о правах детей.

Оценка наибольшей пользы для ребенка якобы выполняется еще в ходе процедуры по получению международной защиты. В ходе процедуры по получению международной защиты с несовершеннолетним без сопровождения работают несколько различных специалистов-законный представитель, персонал Учреждения по интеграции и обеспечению, представители неправительственных организаций, которые осуществляют различную деятельность. Все указанные лица обладают информацией, которая может способствовать к подготовке оценки наибольшей пользы для ребенка в ходе процедуры воссоединения с семьей. Если поиск членов семьи несовершеннолетнего без сопровождения не начался еще в ходе процедуры по получению международной защиты, необходимо начать поиск сразу после получения статуса международной защиты¹³. Орган, который проводит поиск членов семьи, должен держать в тайне данные лиц с международной защитой от органов страны их происхождения и должен проявлять осторожность, чтобы не получил никакую информацию от предполагаемых субъектов преследования или лиц, причиняющих серьёзных вред¹⁴. В ходе поиска членов семьи несовершеннолетнего орган должен действовать в пользу несовершеннолетнего. Орган выполняет процедуру поиска родителей, когда это необходимо. Если поиск подверг бы опасности жизнь или здоровье несовершеннолетнего, или его близких родственников, в частности, если они остались в стране происхождения, необходимо позаботиться, чтобы сбор, обработка и распространение информации об этих лицах осуществлялись конфиденциально¹⁵.

Оценку наибольшей пользы для ребенка надо выполнить в каждом отдельном случае, учитывая индивидуальные обстоятельства несовершеннолетнего без сопровождения. В ходе воссоединения семьи необходимо выполнить прежде всего оценку, будет ли воссоединение в наибольшей степени отвечать интересам несовершеннолетнего без сопровождения. В случае сомнения, что воссоединение несовершеннолетнего будет в наибольшей степени отвечать интересам ребенка, МВД запрашивает мнение службы социального обеспечения. Если в ходе процедуры установится, что воссоединение не отвечает интересам несовершеннолетнего, министерство члену семьи не выдаст вид на жительство¹⁶.

Поскольку право на семейную и частную жизнь является основным правом человека, на практике случаи, когда воссоединение не отвечает интересам ребенка, редки. На практике идет речь прежде всего о случаях, когда ребенок в стране происхождения/обычного проживания был подвергнут преследованию или угрозе со стороны родственников, и поэтому он получил в Словении международную защиту.

В случаях, когда имеются показатели, что воссоединение в наибольшей степени не отвечает интересам ребенка, необходимо выполнить оценку наибольшей пользы для ребенка особенно тщательно. Если воссоединение семьи не происходит при наличии особых условий, которые действуют для международной защиты, вероятно, что воссоединение не произойдет, ведь ребенок вероятнее

¹³ Часть 4 статьи 100 Закона о международной защите (ZMZ-1).

¹⁴ Часть 1 статьи 119 Закона о международной защите.

¹⁵ Часть 4 статьи 100 Закона о международной защите.

¹⁶ Часть 6 статьи 47a и часть 6 статьи 47b ZTuj-2.

всего не сможет выполнить условия, которые действительны для процедуры воссоединения семьи для остальных иностранцев.

РУКОВОДСТВО ПО ВОССОЕДИНЕНИЮ С СЕМЬЕЙ ДЛЯ ЛИЦ С МЕЖДУНАРОДНОЙ ЗАЩИТОЙ

2. ЗАПОЛНЕНИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

- Для каждого члена семьи заполните свое заявление:
 - если у вас статус беженца, напечатайте и заполните форму PROŠNJA ZA IZDAJO DOVOLJENJA ZA STALNO PREBIVANJE ZA DRUŽINSKEGA ČLANA BEGUNCA (Просьба о выдаче постоянного вида на жительство члену семьи беженца), которое доступно на сайте: <https://infotujci.si/wp-content/uploads/2023/09/21-1.pdf>
 - если у вас статус субсидиарной защиты, напечатайте и заполните заявление PROŠNJA ZA IZDAJO DOVOLJENJA ZA ZAČASNO PREBIVANJE ZA DRUŽINSKEGA ČLANA OSEBE S SUBSIDIARNO ZAŠČITO (Просьба о выдаче временного вида на жительство члену семьи беженца лица с субсидиарной защитой), которое доступно на сайте: <https://infotujci.si/wp-content/uploads/2023/09/22-1.pdf>
- К заявлению надо приложить:
 - Заверенные копии или оригиналы доказательств о наличии семейной связи (на пример, свидетельство о рождении, свидетельство о браке);
 - Заверенные копии или подлинники идентификационных документов с фотографией члена семьи, с которым лицо хочет воссоединиться;
 - фотографию члена семьи (4,5 x 3,5 см);
 - Письменное согласие на отправку данных о членах семьи международным организациям.
- Заявление подпишите и отправьте в МВД.
- Помощь при подаче просьбы можно получить в PIC – Pravni center za varstvo človekovih pravic in okolja (Правовой центр по защите прав человека и среды) (pic@pic.si, тел. 051 681 181).



1. СБОР ДОКАЗАТЕЛЬСТВ

- В ходе процедуры воссоединения семьи вы должны подтвердить:
 - наличие семейной связи и
 - личность членов семьи, с которыми желаете воссоединиться
- Члены семьи Вам должны отправить оригинальные документы или заверенные копии документов.
- Если идет речь о воссоединении членов семьи, которым разрешено воссоединиться при особых условиях (более широкий круг членов семьи), Вы должны доказать, что по закону страны происхождения Вы должны заботиться о них.



3. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ПРОЦЕДУРЫ



При подаче заявления в ходе процедуры вы должны предоставить оригинальные документы или заверенные копии документов о семейной связи и личности членов семьи.

Все документы должны быть переведены на словенский язык. Расходы на перевод вы несете сами.

Если в качестве доказательства вы приобрели к просьбе оригинальные идентификационные документы члена семьи, Вы должны их потом ему отправить обратно, как можно скорей, поскольку они ему понадобятся для идентификации (установления личности) в дипломатическом представительстве или консульстве Словении и для дороги в Словению.



4. ВЫДАЧА ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО

- Член семьи, с которым Вы воссоединяетесь, в дипломатическом представительстве или консульстве Словении должен сдать отпечатки своих пальцев. С собой он должен иметь свои идентификационные документы (удостоверения личности). Если в его стране нет дипломатического представительства или консульства Словении, процедура сдачи отпечаток пальцев будет проведена после его приезда в Словению.
- После того, как МВД разрешит воссоединение, оно выдает члену семьи вид на жительство. Потом член Вашей семьи в дипломатическом представительстве или в консульстве Словении получит свой биометрический вид на жительство.
- Если в стране, где находится член Вашей семьи нет дипломатического представительства Словении, ему документы вручит одна из международных организаций: ИОМ, UNHCR или Международный комитет Красного креста.



5. ПРИЕЗД В СЛОВЕНИЮ

Член семьи со своим паспортом и биометрическим видом на жительство может въехать в Словению.

Если у члена семьи нет паспорта, и он не может его получить в своей стране, то в МВД в Словении Вы можете получить для него временный паспорт. Расходы на процедуру (вручение, паспорт) и приезд членов семьи Вы должны будете нести сами.

За помощью для организации пути члена семьи в Словению Вы можете обратиться также в международную организацию (на пример, ИОМ (международная организация по миграции)), о чем уведомите МВД, которое о просьбе о помощи уведомит международную организацию. Кроме организации дороги и покупки авиабилетов ИОМ оценит возможные потребности, обеспечит информирование, по необходимости устроит получение выездной визы или обязательную вакцинацию, а также другие виды медицинской помощи в случае проблем со здоровьем, а также по необходимости обеспечит сопровождение в дороге или помощь в аэропорту. Расходы на помощь ИОМ Вы несете сами.

Спонсор к приезду семьи должен соответствующим образом подготовиться. Имеет смысл об ожидаемом приезде уведомить своего консультанта по интеграции, и с ним поговорить о приезде семьи. После приезда членам семьи спонсора понадобятся помощь при включении в общество и разная интеграционная деятельность. Для спонсора, который должен их поддерживать в этом, поэтому важно до их приезда ознакомиться с их правами и обязанностями, интеграционными программами, которые имеются в распоряжении и т.д. До приезда семьи спонсор должен обеспечить соответствующее жилье для членов семьи. Спонсору после приезда членов семьи может оказывать поддержку консультант по интеграции и неправительственные организации.



КТО МНЕ МОЖЕТ ПОМОЧЬ В ХОДЕ ВОССОЕДИНЕНИЯ СЕМЬИ?

PIC – PRAVNI CENTER ZA VARSTVO ČLOVEKOVIH PRAVIC IN OKOLJA(Правовой центр по защите прав человека и среды).

PIC может помочь при заполнении и подаче просьбы лицам с международной защитой. PIC в ходе процедуры может оказывать также бесплатное юридическое консультирование и представление интересов.

Контакт: электронный адрес pic@pic.si или тел. 051 681 181.

VISOKI KOMISARIAT ZDRUŽENIH NARODOV ZA BEGUNCE (UNHCR) (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по Делам Беженцев).

Помощь при получении необходимых доказательств из страны происхождения.

Контакт: hunbu@unhcr.org.

MEDNARODNA ORGANIZACIJA ZA MIGRACIJE (IOM) (Международная организация по миграции).

Помощь при вручении документов, организации и реализации дороги членов семьи из страны происхождения в Республику Словения.

Контакт: iomljubljana@iom.int или тел. +386 1 434 73 51.

RDEČI KRIŽ SLOVENIJE (Красный крест Словении).

Помощь при получении необходимых доказательств из страны происхождения, помощь при организации и реализации дороги членов семьи из страны происхождения и интеграции в Республике Словения.

Контакт: rdecikriz@rks.si или тел. +386 1 24 14 300.

Лицо с международной защитой – это лицо со статусом беженца или субсидиарной защиты.

Страна происхождения - это страна, чье гражданство имеет гражданин третьей страны, или страна, в которой лицо без гражданства обычно проживало.

Страна обычного проживания - это местожительство, где лицо проживает хотя бы один год, и там у него центр его жизненных интересов, там он проводит большинство времени своего ночного отдыха, и там у него имеются свои личные вещи.

Спонсор - это гражданин третьей страны, который законно проживает в стране ЕС и подает заявление на воссоединение семьи.

Несовершеннолетний без сопровождения - это ребенок, который на территории Республики Словения без родителей или законных представителей.

